



## Høgskolen i Telemark

Fakultet for allmennvitenskapelige fag  
Institutt IØI

### **EKSAMEN**

**6046**

### **TVERRKULTURELL KOMMUNIKASJON**

**Bø**

**02. Desember 2015**

**4 timer**

Tid:	4 timer
Målform:	Bokmål/nynorsk
Sidetal:	4 (inkludert denne)
Hjelpemiddel:	Ingen
Merknader:	Ingen
Vedlegg:	En eksamenscase

Sensuren finner du på StudentWeb.



### Oppgave 1 (20%)

- a) Hva er *hermeneutisk analyse*? Definer og vis begrepet med eksempler.
- b) Gjør rede for begrepet *Annengjøring*. (Engelsk : «*Othering*»)
- c) Hva er *nepotisme*? Definer og vis begrepet med eksempler.
- d) Hva mener Noam Chomsky med «*språkernes felles dybdestruktur*»?
- e) Å *fortelle vitser, bruk av humor* kan være vanskelig i tverrkulturelle kommunikasjonssituasjoner. Gi eksempler på *misforståelser* som kan oppstå i slike sammenhenger,

### Oppgave 2 (30%)

1. Korrupsjon, bestikkelser og etikk er i den senere tid blitt diskutert mye i norske medier.  
Forklar de korrupsjonsbegrepene som er behandlet i faget Tverrkulturell kommunikasjon, og diskuter følgende utsagn: «korrupsjon er jo del av deres kultur».
2. Telenor, Vimpelcom, Gulnara Karimova, og Usbekistan er navn som mediene har brukt mye tid på i det siste.  
Gi en oversikt over hvordan faglige begreper som korrupsjon, bestikkelser og etikk blir koblet til disse aktuelle navnene.

### Oppgave 3 (50%)

#### En case.

Ta utgangspunkt i faget Tverrkulturell kommunikasjon, benytt faguttrykkene (terminologien) som er brukt i faget og analyser situasjonen som blir behandlet i casen nedenfor. (vedlegget)  
Benytt kulturfiltermodellen og vis de elementene i modellen som du mener er relevant for analysen.



## Nynorsk

### Oppgåve 1. (20%)

- a) Kva er *hermeneutisk analyse*? Definer og vis omgrepet med døme.
- b) Gjer greie for omgrepet *Annangjering*. (*Engelsk* : «*Othering*»)
- c) Kva er *nepotisme*? Definer og vis omgrepet med døme
- d) Kva meiner Noam Chomsky med «*språka sine sams djubdstruktur*»?
- e) Å *fortelje vitsar, bruk av humor* kan vere vanskeleg i tverrkulturelle kommunikasjonssituasjonar. Gje døme på *mistydingar* som kan oppstå i slike samanhengar

### Oppgåve 2 (30%)

1. Korrupsjon, bestikkelsar og etikk er i den seinare tid blitt diskutert mykje i norske medier.  
Gjer greie for dei korrupsjonsomgrepa som er handsama i faget Tverrkulturell kommunikasjon, og diskuter følgjande utsegn: «korrupsjon er del av kulturen deira».
2. Telenor, Vimpelcom, Gulnara Karimova, og Usbekistan er namn som mediene har brukt mykje tid på i det siste.  
Gje ei oversikt over korleis faglege omgrep som korrupsjon, bestikkelsar og etikk blir kopla til desse aktuelle namna

### Oppgåve 3 (case) (50%)

Ta utgangspunkt i faget Tverrkulturell kommunikasjon, nytt faguttrykka (terminologien) som er bruka i faget og analyser situasjonen som blir omhandla i casen nedanfor. (vedlegget).  
Nytt kulturfiltermodellen og vis dei elementa i modellen som du meiner er relevante for analysen.



## EKSAMENSCASE

Dr. Heinz von Hof er leder i tyske Sieben GmbHs datterselskap i Kuala Lumpur hvor det arbeides med mikroelektronikk. Under arbeidet med montering av de elektroniske komponentene blir det brukt kraftige mikroskop.

Dr. Heinz von Hof er utdannet fra en tysk handelshøyskole og er en svoren tilhenger av MbO-prinsippene.

En lokal ansatt, ingeniør Abdel Rahman leder monteringsarbeidet. Fra tid til annen oppstår uenigheter mellom von Hof og Rahman som mener von Hof's moderne «målstyringsprinsipper» ikke passer i det lokale arbeidslivet. Diskusjonene mellom de to er alltid høflige og vennlige. Av og til synes nok von Hof at Abdel Rahman er noe veik og unnvikende når «ting settes litt på spissen»

En dag finner flere av personalet «et ondt øye» i et mikroskop. De går helt amok og produksjonen blir avbrutt, og alle ansatte i produksjonen reiser hjem.

Von Hof innkaller Rahman. Irritert irettesetter han Rahman som ikke har fått stoppet den slags «tøv», primitiv overtro. Han anklager Rahman for dårlige lederegenskaper. Er det slikt at noen er misunnelige på andre arbeidskollegaer som er dyktigere, og som makter å gjennomføre vårt mål-akkord-system? De makter å følge arbeidssystemet vårt. De tjener jo bra. Familiene deres får et godt liv?

Og så skremmer latsabbene med «det onde øyet» for å lage trøbbel og ødelegge for de dyktige? Det er Rahmans oppgave å sparke disse slik at ting blir gjort i bedriften! Slik som dette kan vi ikke ha det.

Rahman forklarer rolig hva «det onde øyet» er, og må tas seriøst. Alle ansatte er redde. Ingen vil komme tilbake på jobb før «det onde øyet» er fjernet.

Heinz von Hof begynner etter hvert å skjønne forskjellene i bedriftskultur fra hva han kjenner til i Tyskland. Han overlater til Rahman å ordne opp. Først etter at «en åndemaner» har rensket mikroskopene blir arbeidet gjenopptatt.

Men, som Rahman sier i det neste møtet med Heinz: «Problemene her i bedriften er nok dypere enn som så. Du må ta andre grep her også!»



